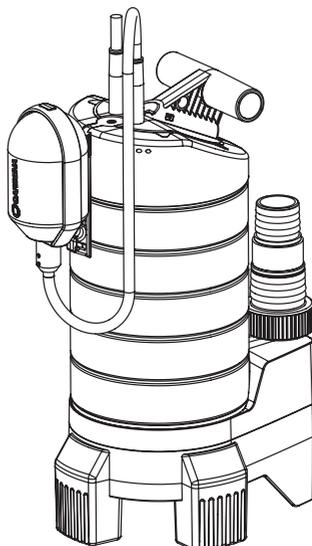


10000 SL Inox Art. 1784



18000 SP Inox Art. 1798

**D Betriebsanleitung**

Tauchpumpe / Schmutzwasserpumpe

**GB Operating Instructions**

Submersible Pump / Dirty Water Pump

**F Mode d'emploi**

Pompe d'évacuation pour eaux claires /  
Pompe d'évacuation pour eaux chargées

**NL Instructies voor gebruik**

Dompelpomp / Vuilwaterpomp

**S Bruksanvisning**

Dränkbar pump / Spillvattenpump

**I Istruzioni per l'uso**

Pompa sommersa / Pompa sommersa per acqua sporca

**E Manual de instrucciones**

Bomba sumergible / Bomba para aguas sucias

**P Instruções de utilização**

Bomba submersível / Bomba para águas sujas

**DK Brugsanvisning**

Dykpumpe / Dykpumpe til urent vand

Willkommen im Garten GARDENA ...



Dies ist die deutsche Originalbetriebsanleitung. Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Betriebsanleitung mit der Pumpe, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.



Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Betriebsanleitung vertraut sind, diese Pumpe nicht benutzen.

→ Bitte bewahren Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig auf.

### Inhaltsverzeichnis

1. Einsatzgebiet Ihrer GARDENA Pumpe .....	2
2. Für Ihre Sicherheit .....	3
3. Inbetriebnahme .....	4
4. Bedienung .....	5
5. Reinigung .....	7
6. Beheben von Störungen .....	7
7. Außerbetriebnahme .....	8
8. Technische Daten .....	8
9. Service .....	9

## 1. Einsatzgebiet Ihrer GARDENA Pumpe

### Bestimmung

Die GARDENA Pumpen sind für die private Benutzung im Haus- und Hobbygarten bestimmt. Sie sind vorwiegend zum Entwässern bei Überschwemmungen, aber auch zum Um- und Auspumpen von Behältern, zur Wasserentnahme aus Brunnen und Schächtern, zum Entwässern von Booten und Yachten sowie zur zeitlich begrenzten Wasserbelüftung und -umwälzung bestimmt.

### Fördermedien

Zu den Fördermedien der GARDENA Pumpen gehören sauberes und verschmutztes Wasser (max. Korndurchmesser 10000 SL Inox = 5 mm / 18000 SP Inox = 38 mm), Schwimmbadwasser (vorausgesetzt ist die bestimmungsgemäße Dosierung von Additiven) und Waschlauge.

Die Pumpen sind voll überflutbar (wasserdicht gekapselt) und können bis zu 9 m in das Fördermedium eingetaucht werden.

### Zu beachten



**Die GARDENA Pumpen sind nicht für den Langzeitbetrieb (z.B. Dauerumwälzbetrieb) im Teich geeignet. Die Lebensdauer der Pumpen wird bei dieser Betriebsart entsprechend verkürzt.**

**Nicht gefördert werden dürfen ätzende, leicht brennbare oder explosive Stoffe (z. B. Benzin, Petroleum, Nitroverdünnung), Fette, Öle, Salzwasser und Abwasser aus Klosett- und Urinalanlagen.**

**Die Temperatur der Förderflüssigkeit darf 35 °C nicht überschreiten.**

## 2. Für Ihre Sicherheit

### **Schutzschalter**

Nach DIN VDE 0100 dürfen Tauch- und Schmutzwasserpumpen in Schwimmbecken, Gartenteichen und Springbrunnen nur über einen Fehlerstromschutzschalter mit einem Nennfehlerstrom  $\leq 30$  mA betrieben werden. Wenn sich Personen im Schwimmbecken oder Gartenteich befinden, darf die Pumpe nicht betrieben werden.

Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir grundsätzlich, die Pumpe über einen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter) zu betreiben (DIN VDE 0100-702 und 0100-738).

→ Bitte wenden Sie sich an Ihren Elektromeisterbetrieb.

### **In Österreich**

In Österreich müssen Pumpen zum Gebrauch in Schwimmbecken und Gartenteichen, die mit einer festen Anschlussleitung ausgestattet sind, nach ÖVE B/EN 60555 Teil 1 bis 3, über einen ÖVE-geprüften Trenn-Transformator gespeist werden, wobei die Nennspannung sekundär 230 V nicht überschreiten darf.

### **In der Schweiz**

In der Schweiz müssen ortsveränderliche Geräte, welche im Freien verwendet werden, über Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden.

### **Netzanschluss**

Netzanschlussleitungen dürfen nach DIN VDE 0620 keinen geringeren Querschnitt haben als Gummischlauchleitungen mit dem Kurzzeichen H05 RNF (für Modell 10000 SL Inox) bzw. H07 RNF (für Modell 18000 SP Inox). Die Leitungslänge muss 10 m betragen.

Angaben auf dem Typschild müssen mit den Daten des Stromnetzes übereinstimmen.

→ Stellen Sie sicher, dass die elektrischen Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich angebracht sind.

Stecker und Anschlusskabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten schützen.

→ Ziehen Sie den Stecker nicht am Kabel, sondern am Steckergehäuse aus der Steckdose.

Das Anschlusskabel oder der Schwimmerschalter dürfen nicht zum Befestigen oder Transportieren der Pumpe verwendet werden. Zum Eintauchen bzw. Hochziehen und Sichern der Pumpe sollte ein Seil am Tragegriff befestigt werden.

Verlängerungsleitungen müssen der DIN VDE 0620 entsprechen.

### **Sichtprüfung**

→ Vor der Benutzung die Pumpe (insbesondere Netzkabel und Stecker) stets einer Sichtprüfung unterziehen.

→ Beachten Sie den Mindestwasserstand und die max. Förderhöhe (siehe 8. Technische Daten).

Eine beschädigte Pumpe darf nicht benutzt werden.

→ Pumpe im Schadensfall unbedingt vom GARDENA Service prüfen lassen.

### **Manueller Betrieb**

Im Manuellen Betrieb ist nach Ausbleiben der Förderflüssigkeit die Pumpe umgehend abzuschalten.

→ Pumpe im Manuellen Betrieb ständig beobachten.

## Benutzungshinweise

Trockenlauf führt zu erhöhtem Verschleiß und ist zu vermeiden. Im Manuellen Betrieb ist deshalb nach Ausbleiben der Förderflüssigkeit die Pumpe umgehend abzuschalten.

Pumpe nicht länger als 10 Minuten gegen die geschlossene Druckseite laufen lassen.

Sand und andere schmirgelnde Stoffe führen zu schnellerem Verschleiß und Leistungsminderung der Pumpe.

Die Pumpe muss so aufgestellt werden, dass die Einlauföffnungen am Saugfuß nicht durch Verunreinigungen ganz oder teilweise blockiert werden.

Im Teich sollte die Pumpe z.B. auf einen Ziegelstein gestellt werden.

## Hinweise für 10000 SL Inox

Im **Lieferzustand** sind die Drehfüße auf **Flachabsaugung** (1 mm) eingestellt.

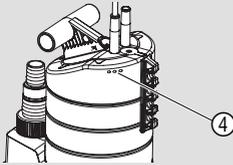
→ Für normalen Betrieb die Drehfüße um 180° auf 5 mm drehen.  
*Die Pumpe wird um 5 mm angehoben.*

→ Vor Inbetriebnahme die Druckleitung frei machen.

## Thermischer Schutzschalter

Bei Überlastung wird die Pumpe durch den eingebauten thermischen Motorschutz ausgeschaltet. Der Motor läuft nach genügender Abkühlung selbst wieder an (siehe 6. Beheben von Störungen).

## Automatische Entlüftungsvorrichtung



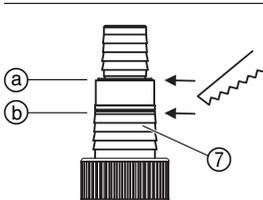
Die Entlüftungsvorrichtung beseitigt ein eventuell vorhandenes Luftpolster in der Pumpe. Dabei entweicht Luft durch die Entlüftungsbohrungen ④ und es entstehen Luftblasen unter Wasser. Dies ist kein Defekt der Pumpe, sondern dient der automatischen Entlüftung.

Beim erstmaligen Eintauchen der Pumpe kann es einige Sekunden dauern bis die Luft entweicht.

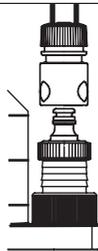
## 3. Inbetriebnahme

Schlauch-Durchmesser bei 10000 SL Inox:	13 mm (1/2")		
	15 mm (5/8")	25 mm (1")	38 mm (1 1/2")
	19 mm (3/4")		

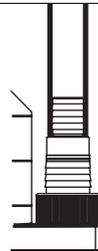
Schlauch-Durchmesser bei 18000 SP Inox:	–	38 mm (1 1/2")	50 mm (2")
---	---	----------------	------------



Schlauchverbindung des Universal-Anschlusses ⑦



Obersten Nippel bei ① abtrennen.



Keinen Nippel abtrennen.



Oberste beide Nippel bei ② abtrennen.

### Für 10000 SL Inox:

### Für 13 m bis 19 mm werden folgende Anschluss-Sätze benötigt:

- 13 mm (1/2"): GARDENA Pumpenanschluss-Satz Art.-Nr. 1750  
**oder** GARDENA Hahnstück Art.-Nr. (2)902 **und**  
GARDENA Schlauchstück Art.-Nr. (2)915
- 15 mm (5/8"): GARDENA Hahnstück Art.-Nr. (2)902 **und**  
GARDENA Schlauchstück Art.-Nr. (2)916
- 19 mm (3/4"): GARDENA Pumpenanschluss-Satz Art.-Nr. 1752  
**oder** GARDENA Hahnstück Art.-Nr. 2802 **und**  
GARDENA Schlauchstück Art.-Nr. 2817.

Eine optimale Ausschöpfung der Förderleistung wird bei Verwendung eines 38 mm (1 1/2")-Schlauches erreicht.

### Für 18000 SP Inox:

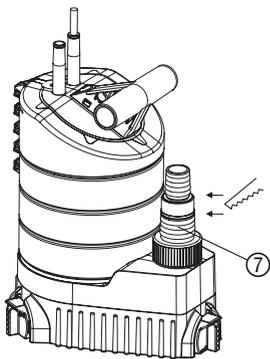
Eine optimale Ausschöpfung der Förderleistung wird bei Verwendung eines 50 mm (2")-Schlauches erreicht.

### Schlauch anschließen:

Der Universal-Anschluss ⑦ ermöglicht den Anschluss von allen Schläuchen aus vorstehender Tabelle.

1. Nicht benötigter Nippel des Universal-Anschlusses ⑦ entsprechend der Schlauchverbindung abtrennen.
2. Universal-Anschluss ⑦ auf die Pumpe schrauben.
3. Schlauch mit dem Universal-Anschluss ⑦ verbinden.

50 mm (2")- und 38 mm (1 1/2")-Schläuche empfehlen wir, zusätzlich mit einer **GARDENA Schraubklemme Art.-Nr. 7195** (für 50 mm) und **Art.-Nr. 7194** (für 38 mm) zu befestigen.



#### Nur für 10000 SL Inox:

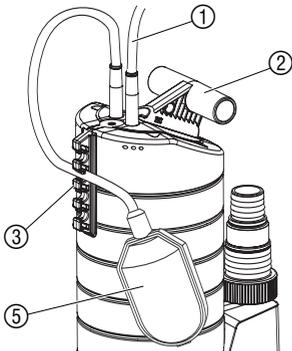
Zum Flachabsaugen empfehlen wir 13 mm (1/2")- oder 15 mm (5/8")-Schläuche.

#### Nur für 13 mm (1/2")-Schlauch:

Damit nach dem Pumpen der Inhalt des Druckschlauchs nicht wieder durch die Pumpe ausläuft, kann der Universal-Anschluss ⑦ mit einem **GARDENA Regulierventil Art.-Nr. 977** ausgestattet werden, das Sie über Ihren GARDENA Händler beziehen können.

## 4. Bedienung

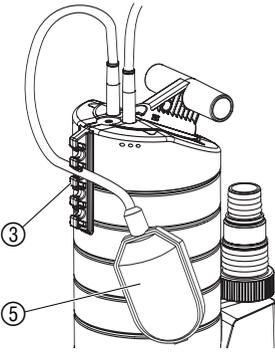
### Automatikbetrieb:



Wenn der Wasserstand die Einschalthöhe überschritten hat, schaltet der Schwimmerschalter ⑤ die Pumpe automatisch ein und das Wasser wird abgepumpt.

Sobald der Wasserstand die Ausschalthöhe unterschritten hat, schaltet der Schwimmerschalter ⑤ die Pumpe automatisch aus.

1. Pumpe standsicher im Wasser aufstellen  
– oder –  
die Pumpe mit einem durch die Bohrung am Tragegriff ② befestigten Seil in einen Brunnen oder Schacht eintauchen.  
*Der Schwimmerschalter ⑤ muss sich im Automatikbetrieb frei bewegen können.*
2. Netzstecker des Anschlusskabels ① in eine Netzsteckdose stecken.



**Einstellen der Ein- und Ausschalthöhe:**

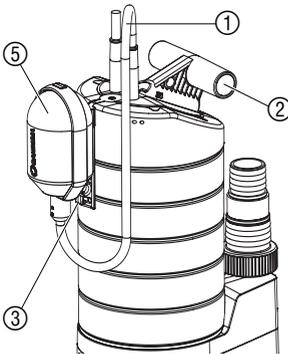
Die maximale Einschalthöhe und minimale Ausschalthöhe (siehe 8. Technische Daten) können angepasst werden.

→ Kabel des Schwimmerschalters ⑤ in eine Öffnung der Schwimmerschalter-Arretierung ③ drücken.  
*Kabellänge nicht zu lang oder zu kurz wählen, damit das Ein- und Ausschalten des Schwimmerschalters gewährleistet ist.*

- Je höher die Öffnung der Schwimmerschalter-Arretierung ③ gewählt wird, desto höher wird die Ein- und Ausschalthöhe.
- Je kürzer das Kabel zwischen dem Schwimmerschalter ⑤ und der Schwimmerschalter-Arretierung ③ ist, desto niedriger wird die Einschalthöhe und desto höher wird die Ausschalthöhe.

Die minimale Kabellänge zwischen Schwimmerschalter ⑤ und Schwimmerschalter-Arretierung ③ darf 10 cm nicht unterschreiten.

**Manueller Betrieb:**

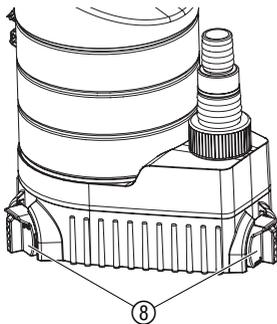


Die Pumpe bleibt ständig in Betrieb, da der Schwimmerschalter überbrückt wird.

1. Schwimmerschalter ⑤ auf die Schwimmerschalter-Arretierung ③ (mit dem Kabel nach unten) stecken.
2. Pumpe standsicher im Wasser aufstellen  
 – oder –  
 die Pumpe mit einem durch die Bohrung am Tragegriff ② befestigten Seil in einen Brunnen oder Schacht eintauchen.
3. Netzstecker des Anschlusskabels ① in eine Netzsteckdose stecken.

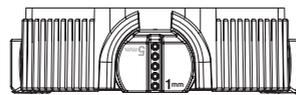
Die Restwasserhöhe (ca. 1 mm bei 10000 SL Inox / 40 mm bei 18000 SP Inox) wird nur im Manuellen Betrieb erreicht, da der Schwimmerschalter im Automatikbetrieb die Pumpe schon vorzeitig abschaltet.

**Nur für 10000 SL Inox:  
 Flachabsaugen /  
 Normaler Betrieb**



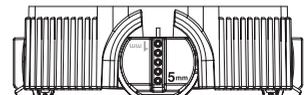
→ Wenn die Wasserhöhe niedriger als 3,5 cm ist, die Pumpe vor Bedienung über den Universal-Anschluss ⑦ mit Wasser befüllen.

**Flachabsaugen:**



→ Die 3 Drehfüße ⑧ um 180° auf 1 mm drehen.  
 Flachabsaugen bis 1 mm.

**Normaler Betrieb:**



→ Die 3 Drehfüße ⑧ um 180° auf 5 mm drehen.  
 Flachabsaugen bis 5 mm.

Die Restwasserhöhe von ca. 1 mm wird nur beim Flachabsaugen im Manuellen Betrieb erreicht. Wenn die Wasserhöhe niedriger als 25 mm ist, wird das Flachabsaugen beschleunigt, wenn die Pumpe 2- bis 3-mal aus- und eingeschaltet wird.

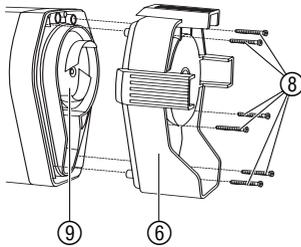
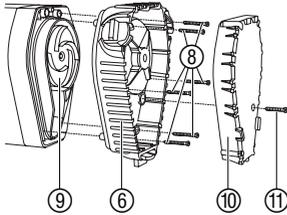
## 5. Reinigung

### Pumpe durchspülen:

Die GARDENA Pumpen arbeiten weitgehend wartungsfrei.

Nach der Förderung von chlorhaltigem Schwimmbadwasser oder anderen Flüssigkeiten, die Rückstände hinterlassen, muss die Pumpe mit klarem Wasser durchgespült werden.

### Saugfuß und Laufrad reinigen:



#### Achtung! Stromschlag!

Es besteht Verletzungsgefahr durch elektrischen Strom.

→ Vor dem Reinigen des Saugfußes und des Laufrads die Pumpe vom Netz trennen.

1. **Nur für 10000 SL Inox:** Kreuzschlitz-Schraube ⑪ ausdrehen und den Saugfußdeckel ⑩ vom Saugfuß ⑥ abziehen.
2. Die 6 Kreuzschlitz-Schrauben ⑧ ausdrehen und den Saugfuß ⑥ von der Pumpe abziehen.
3. Saugfuß ⑥, das Laufrad ⑨ und ggf. Saugfußdeckel ⑩ reinigen.
4. Saugfuß ⑥ wieder aufsetzen und die Kreuzschlitz-Schrauben ⑧ eindrehen.
5. **Nur für 10000 SL Inox:** Saugfußdeckel ⑩ in den Saugfuß ⑥ einsetzen und Kreuzschlitz-Schraube ⑪ eindrehen.

#### TIPP für 10000 SL Inox:

Oft genügt es, nur den Saugfußdeckel ⑩ abzuziehen und den Saugfußdeckel ⑩ und Saugfuß ⑥ zu reinigen.

Ein beschädigtes Laufrad ⑨ darf aus Sicherheitsgründen nur vom GARDENA Service ausgetauscht werden.

## 6. Beheben von Störungen

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
<b>Pumpe läuft, aber fördert nicht.</b>	Luft kann nicht entweichen, da Druckleitung geschlossen.	→ Druckleitung öffnen (z. B. geknickter Saugschlauch).
	Luftpolster im Saugfuß.	→ Max. 60 Sekunden warten, bis sich die Pumpe über das Entlüftungsventil selbsttätig entlüftet hat. Ggf. aus-/einschalten.
	Laufrad verstopft.	→ Netzstecker ziehen und Laufrad reinigen (siehe 5. Reinigung).
	Wasserspiegel bei Inbetriebnahme unter Mindestwasserstand.	→ Pumpe tiefer eintauchen.
<b>Pumpe läuft nicht an oder bleibt während des Betriebs plötzlich stehen.</b>	Thermoschutzschalter hat Pumpe wegen Überhitzung abgeschaltet.	→ Netzstecker ziehen und Laufrad reinigen (siehe 5. Reinigung). Max. Medientemperatur (35°C) beachten.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
<b>Pumpe läuft nicht an oder bleibt während des Betriebs plötzlich stehen.</b>	Stromversorgung unterbrochen.	→ Sicherungen und elektrische Steckverbindungen prüfen.
	Schmutzpartikel sind im Saugfuß eingeklemmt.	→ Netzstecker ziehen und Saugfuß reinigen (siehe 5. Reinigung).
<b>Pumpe läuft, aber Förderleistung geht plötzlich zurück.</b>	Saugfuß verstopft.	→ Netzstecker ziehen und Saugfuß reinigen (siehe 5. Reinigung).
<b>Nur bei 10000 SL Inox: Pumpe erreicht beim Flachabsaugen nicht die Restwasserhöhe von 1 mm.</b>	Der Saugfußdeckel  im Saugfuß fehlt.	→ Netzstecker ziehen und Saugfußdeckel  einsetzen (siehe 5. Reinigung).



**Achtung!**

**Arbeiten am elektrischen Teil dürfen nur vom GARDENA Service durchgeführt werden.**

Bei sonstigen Störungen bitten wir Sie, sich mit dem GARDENA Service in Verbindung zu setzen.

## 7. Außerbetriebnahme

### Lagerung

#### Entsorgung:

(nach RL2002/96/EG)



Bei Frostgefahr die Pumpe an einem frostsicheren Ort lagern.

Gerät darf nicht dem normalen Hausmüll beigefügt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.

→ Wichtig für Deutschland: Gerät über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen.

## 8. Technische Daten

Typ	Tauchpumpe 10000 SL Inox (Art. 1784)	Schmutzwasserpumpe 18000 SP Inox (Art. 1798)
<b>Nennleistung</b>	380 W	1000 W
<b>Max. Fördermenge</b>	10.000 l/h	18.000 l/h
<b>Max. Druck</b>	0,7 bar	1,0 bar
<b>Max. Förderhöhe</b>	7 m	10 m
<b>Max. Eintauchtiefe</b>	9 m	9 m
<b>Restwasserhöhe</b>	1 mm	40 mm
<b>Schmutzwasser mit max. Korngröße</b>	5 mm	38 mm
<b>Anschlusskabel</b>	10 m H05 RNF	10 m H07 RNF
<b>Pumpenanschluss</b>	38 mm (1 1/2")- / 25 mm (1")- Stufennippel, Option GARDENA Wasser- schlauch-Stecksystem	50 mm (2")- / 38 mm (1 1/2")- Stufennippel

Typ	Tauchpumpe 10000 SL Inox (Art. 1784)	Schmutzwasserpumpe 18000 SP Inox (Art. 1798)
Mindestwasserstand bei Inbetriebnahme	35 mm	100 mm
Gewicht ca.	4,4 kg	7,1 kg
Max. Medientemperatur	35 °C	35 °C
Netzspannung / Netzfrequenz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Min. Einschalthöhe	235 mm	340 mm
Min./max. Ausschalthöhe	30 mm / 135 mm	50 mm / 225 mm
Schall-Leistungspegel $L_{WA}$ <sup>1)</sup>	48 dB(A)	55 dB(A)

1) Messverfahren nach EN 60335-1

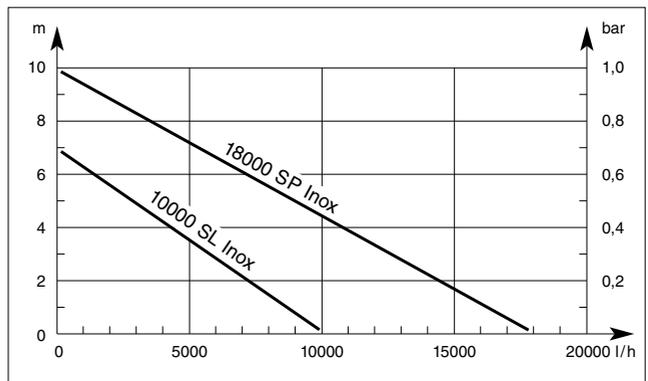
### Ein- und Ausschalthöhe

Die Ein- und Ausschalthöhe unterliegt Toleranzen.

#### Nur für 10000 SL Inox:

Die Restwasserhöhe (flachsugend bis ca. 1 mm) wird nur im Manuellen Betrieb mit auf 1 mm gedrehten Drehfüßen  erreicht (siehe 4. Bedienung).

### Kennlinie



## 9. Service

### Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparatur-Service**  
– Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA durch **Abhol-Service (nur innerhalb von Deutschland)**  
– Abholung innerhalb von 2 Tagen
- Kompetente Beratung bei Störungen / Reklamationen durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**  
– Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 2 Arbeitstage

Im Garantiefall sind die Serviceleistungen für Sie kostenlos.

**Service-Anschrift** GARDENA Manufacturing GmbH Service  
Hans-Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm**Ihre direkte Verbindung  
zum Service** **Telefon** **Fax** **E-Mail**

<b>D</b> in Deutschland	<b>(07 31) 4 90 + Durchwahl</b>		<b>www.gardena.de/service/</b>
Technische Störungen / Reklamationen	290	389	service@gardena.com
Reparaturen und Antworten auf Kostenvoranschläge	300	249	service@gardena.com
Ersatzteilbestellungen / Allgem. Produktberatung	123	249	service@gardena.com
Abhol-Service	(0 18 03) 30 81 00 oder (0 18 03) 00 16 89		

**Ihre direkte Verbindung  
zum Service****Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden sich  
bitte an ihre Servicestelle (Anschrift siehe Umschlagseite)**

<b>A</b> in Österreich	<b>(0 22 62) 7 45 45-36 / -30</b>	kundendienst@gardena.at
<b>CH</b> in der Schweiz	<b>0848 800 464</b>	info@gardena.ch

**Garantie**

GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Betriebsanleitung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.

Das Verschleißteil Laufrad ist von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler / Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Im Garantiefall schicken Sie bitte das defekte Gerät zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder frankiert an die auf der Rückseite angegebene Serviceadresse.

Unfreie Paketeinsendungen werden im Postverteilszentrum ausgefiltert und erreichen uns nicht.

Nach erfolgter Reparatur senden wir das Gerät frei an Sie zurück.

## Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

## EU-Konformitätserklärung

### Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL

Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

<b>Bezeichnung der Geräte:</b>	Tauchpumpe / Schmutzwasserpumpe
<b>Typen:</b>	10000 SL Inox / 18000 SP Inox
<b>Art.-Nr.:</b>	1784 / 1798
<b>EU-Richtlinien:</b>	Maschinenrichtlinie 98/37/EG : 1998 2006/42/EG : 2006 Elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EG Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG Richtlinie 93/68/EG
<b>Harmonisierte EN:</b>	EN 292-1 EN 292-2 EN 60335-1 EN 60335-2-41
<b>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:</b>	2002

Ulm, den 04.06.2002



Thomas Heintl  
Technische Leitung

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Service Center  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Argensem® S.A.  
Calle Colonia Japonesa s/n  
(1625) Loma Verde  
Escobar, Buenos Aires  
Phone: (+54) 34 88 49 40 40  
info@argensem.com.ar

**Australia**

Nylex Consumer Products  
50-70 Stanley Drive  
Somerton, Victoria, 3062  
Phone: (+61) 1800 658 276  
spare.parts@nylex.com.au

**Austria / Österreich**

GARDENA  
Österreich Ges.m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg  
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36  
kundendienst@gardena.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 7 20 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua Américo Brasiliense,  
2414 - Chácara Sto Antonio  
São Paulo - SP - Brasil -  
CEP 04715-005  
Phone: (+55) 11 5181-0909  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

DENEX LTD.  
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor  
Sofia 1404  
Phone: (+359) 2 958 18 21  
office@denex-bg.com

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o.  
Stanciceva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akritra Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Řípská 20a, č.p. 1153  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 800 100 425  
gardena@gardenabrn.cz

**Denmark**

GARDENA Norden AB  
Salgsafdeling Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Finland**

Habitec Oy  
Martinkyläntie 52  
01720 Vantaa

**France**

GARDENA  
PARIS NORD 2  
69, rue de la Belle Etoile  
BP 57080  
ROISSY EN FRANCE  
95948 ROISSY CDG CEDEX  
Tél. (+33) 0826 101 455  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

GARDENA UK Ltd.  
27-28 Brenkley Way  
Blezzard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne  
NE13 6DS  
info@gardena.co.uk

**Greece**

Agrokrip  
Psomadopoulos S.A.  
Ifaistou 33A  
Industrial Area Koropi  
194 00 Athens Greece  
V.A.T. EL093474846  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
service@agrokrip.gr

**Hungary**

GARDENA  
Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
oaj@ojk.is

**Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibannayo, Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200, Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Limited  
Building 2, 118 Savill Drive  
Mangere, Auckland  
Phone: (+64) 0800 22 00 88  
spare.parts@nylex.com.au

**Norway**

GARDENA Norden AB  
Salgskontor Norge  
Karihaugveien 89  
1086 Oslo  
info@gardena.no

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocza  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Recta da Granja do Marquês  
Edif. GARDENA Algueirão  
2725-596 Mem Martins  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odaii 117-123,  
Sector 1,  
București, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 76 03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО ГАРДЕНА РУС  
123007, г. Москва  
Хорошевское шоссе, д. 32А  
Тел.: (+7) 495 647 25 10  
info@gardena-rus.ru

**Singapore**

Hy - Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
hyray@singnet.com.sg

**Slovak Republic**

GARDENA Slovensko, s.r.o.  
Panónska cesta 17  
851 04 Bratislava  
Phone: (+421) 263 453 722  
info@gardena.sk

**Slovenia**

GARDENA d.o.o.  
Brodišče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.U.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA Norden AB  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

GARDENA (Schweiz) AG  
Bitzberg 1  
1814 Bachenbülach  
Phone: (+41) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA / Dost Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adil Sokak No. 1  
Kartal - İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Украина**

ALTSEST JSC  
4 Petropavlivska Street  
Petropavlivska  
Borschahivka Town  
Kyivo Svyatoshyn Region  
08130, Ukraine  
Phone: (+380) 44 459 57 03  
upryr@altsest.kiev.ua

**USA**

Melnor Inc.  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604  
Phone: (+1) 540 722-9080  
service\_us@melnor.com

1784-20.960.04 / 0507

© GARDENA

Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm

http://www.gardena.com